

# SILENT *Cello*<sup>TM</sup>

## **SVC50**

### **Manuale dell'utente**

*Vi ringraziamo per aver acquistato il SILENT Cello<sup>TM</sup> Yamaha. Per ottenere dal vostro SILENT Cello<sup>TM</sup> il massimo delle sue possibilità, raccomandiamo di leggere questo manuale sino in fondo prima di fare uso dello strumento. Tenere poi il manuale in un luogo sicuro per poterne fare uso al momento del bisogno.*

#### **Indice**

<b>Avvertenze .....</b>	<b>2</b>
<b>Unità principale ed accessori .....</b>	<b>3</b>
<b>Nome delle varie parti.....</b>	<b>4</b>
<b>Preparativi.....</b>	<b>6</b>
■ Accordatura .....	6
■ Applicazione del supporto per il torace .....	7
■ Applicazione del supporto per le ginocchia .....	8
■ L'asta finale .....	9
<b>Inserimento dello strumento nella custodia morbida .</b>	<b>10</b>
<b>Cambio delle corde .....</b>	<b>11</b>
<b>Alimentazione.....</b>	<b>13</b>
■ Uso di batterie .....	13
■ Alimentazione a corrente alternata .....	13
<b>Collegamento con dispositivi esterni .....</b>	<b>14</b>
<b>Uso dei comandi .....</b>	<b>16</b>
<b>Il riverbero.....</b>	<b>16</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>17</b>

**Osservando le semplici norme che seguono, il vostro SILENT Cello™ vi offrirà anni di lavoro senza problemi.**

### ■ Posizione di installazione

Per prevenire deformazioni, scolorimenti e guasti, non esporre l'unità ad ambienti del tipo che segue.

- Luce solare diretta (ad esempio vicino ad una finestra)
- Alte temperature (ad esempio vicino ad un calorifero, all'aperto o in una vettura parcheggiata al sole)
- Umidità eccessiva
- Polvere eccessiva
- Vibrazioni eccessive

### ■ Alimentazione

- Quando non è in uso, spegnere sempre l'unità.
- Se si usa un adattatore di corrente alternata, scollegarlo dalla sua presa di corrente se si prevede di non doverne far uso per molto tempo.
- Scollegare l'adattatore di corrente alternata durante dei temporali.
- Evitare di collegare l'adattatore di corrente alternata alla stessa presa di elettrodomestici ad alto consumo, ad esempio stufette elettriche e ferri da stiro. Evitare inoltre di usare spine multiple, dato che queste riducono la qualità del suono prodotto e possono provocare danni.

### ■ Prima di collegare dei cavi, spegnere l'unità.

- Per evitare danni al SILENT Cello™ e ad altri dispositivi cui sia collegato (ad esempio un impianto stereo), prima di collegare o scollegare cavi di collegamento, spegnere sempre tutte le unità interessate.

### ■ Maneggio e trasporto

- Non applicare troppa energia ai comandi, ai connettori o alle altre parti.
- Collegare sempre i cavi facendo presa sulla spina e mai direttamente sul cavo.
- Prima di spostare l'unità, scollegare tutti i cavi.
- Gli urti, le cadute o le vibrazioni possono graffiare o anche danneggiare seriamente l'apparecchio.

### ■ Pulizia

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido.
- Per togliere sporco tenace, usare un panno leggermente umido.
- Non usare mai alcool o diluenti.
- Evitare di posare oggetti in vinile sull'unità. Esso può aderire o far scolorare la vernice dell'unità stessa.

### ■ Interferenze elettriche

- Quest'unità contiene circuiti digitali e può causare interferenze se usata troppo vicino a radio o televisori. Se ciò accade, allontanarsi dai dispositivi in questione.

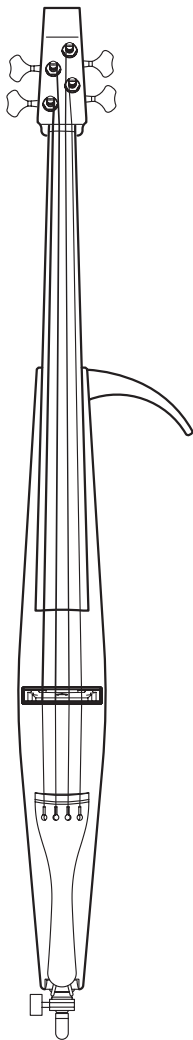
Yamaha non può venire considerata responsabile di danni dovuti ad un uso o ad una manutenzione erronei dell'unità.

# Unità principale ed accessori

Aperta la confezione, controllare che contenga tutte le parti elencate di seguito.

## SVC50

• Violoncello x 1

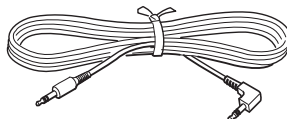


• Ponticello x 1

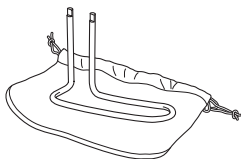


• Cavo audio x 1

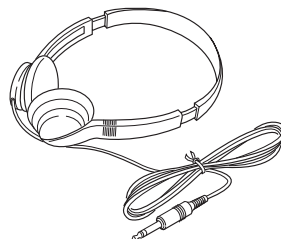
(di collegamento alla presa AUX IN)



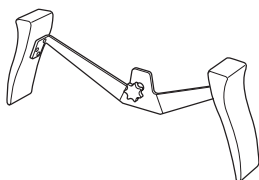
• Supporto per il torace x 1



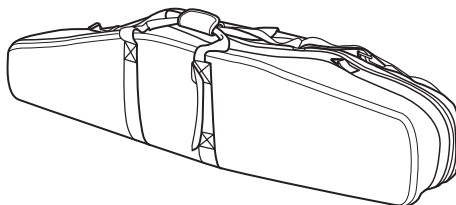
• Cuffia stereo x 1



• Supporti per le ginocchia x 1



• Custodia morbida x 1



\* Le imbottiture in cartone all'interno della custodia morbida sono elementi di imballaggio utilizzati per la spedizione. Prima di usare la custodia morbida, rimuovere le imbottiture in cartone.

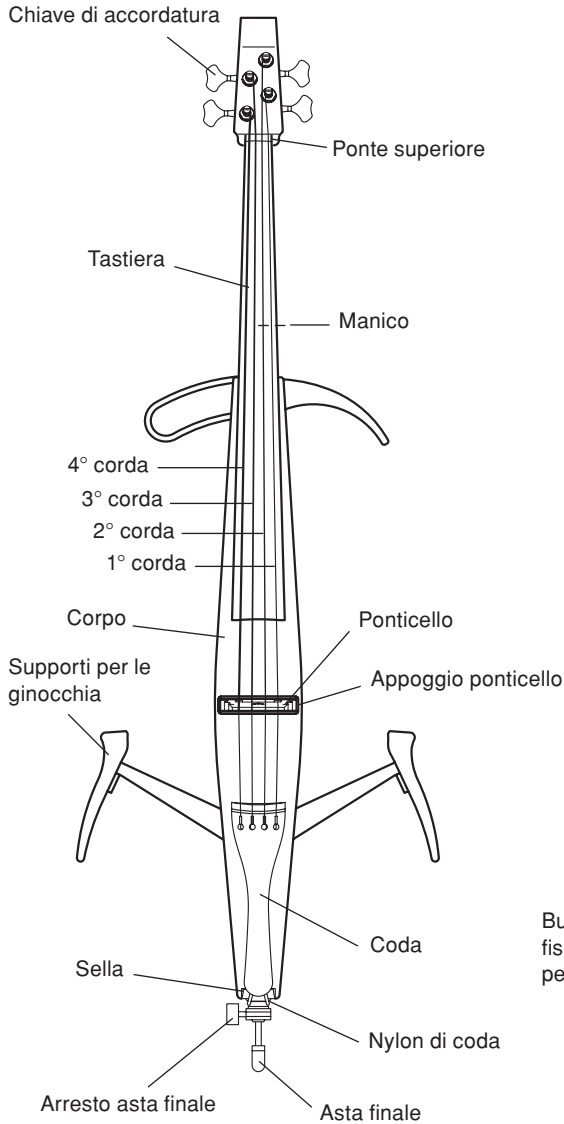
\* Adattatore di corrente (da acquistarsi separatamente):

Yamaha PA-3C (per l'uso in Giappone) o PA-130 (altri paesi)

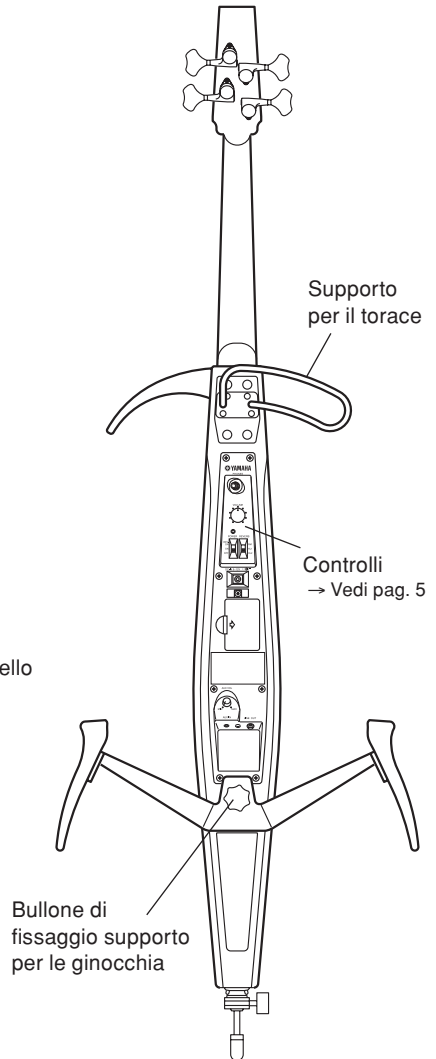
\* Per utilizzare l'SVC50, sono necessarie due batterie SUM-3 (AA).

# Nome delle varie parti

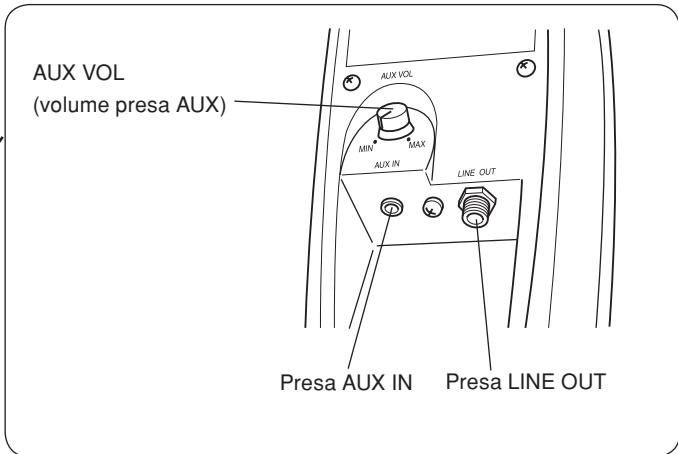
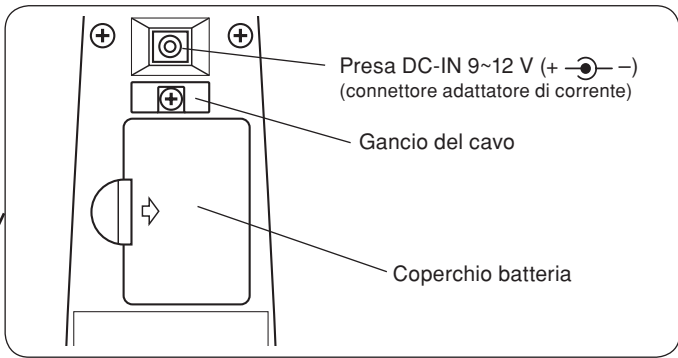
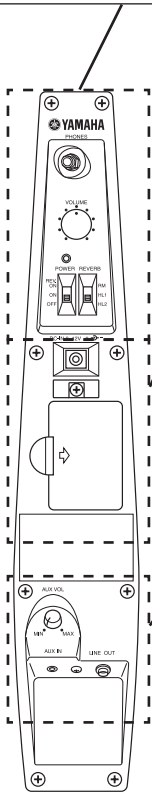
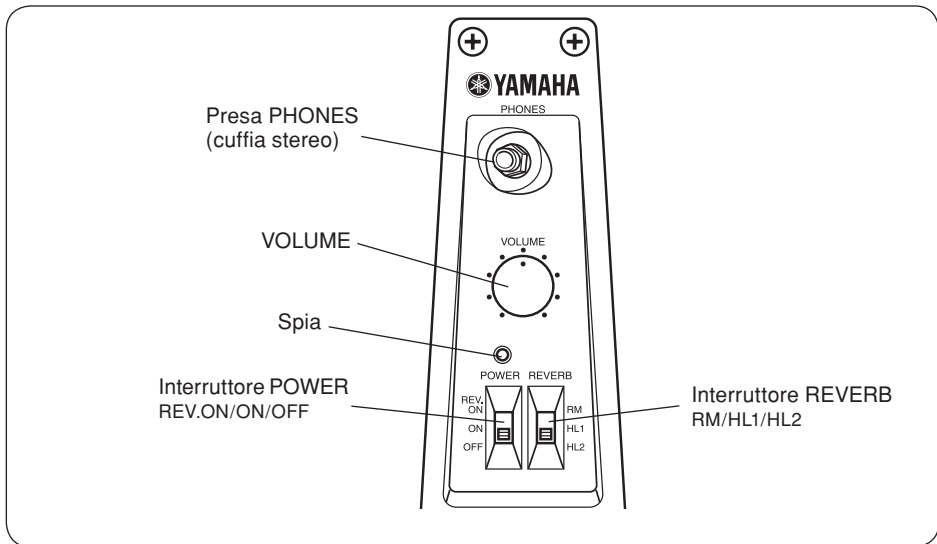
## ● Davanti



## ● Dietro



# ● Controlli

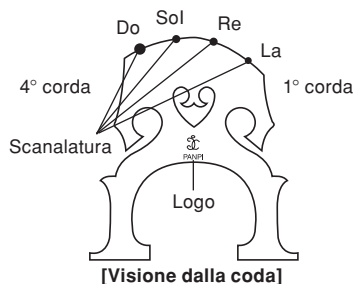


# Preparativi

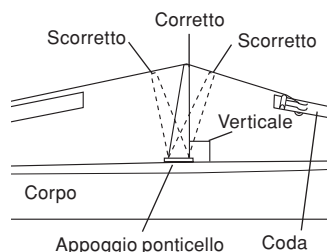
## ■ Accordatura

Il SILENT Cello™ viene spedito dalla fabbrica a ponticello disinstallato. Installarlo prima di tutto e procedere quindi con l'accordatura.

- La porzione più bassa del ponticello sostiene la prima corda, il LA, e quella più alta la quarta, il DO. Controllare che il ponticello sia posizionato correttamente e quindi metterlo nel suo appoggio. Il lato del ponticello con il logo deve essere rivolto il basso.
- Assicurarsi che il lato del ponticello rivolto verso la coda sia verticale. Se fosse inclinato, usare ambedue le mani e regolarlo. Controllare che ciascuna corda passi per la scanalatura del ponticello che le corrisponde.



[Visione dalla coda]



Appoggio ponticello Coda

### Attenzione

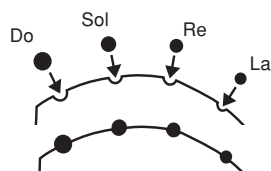
**Prima di suonare lo strumento, controllare che le corde si trovino nelle loro cave del ponticello.**

Le corde possono infatti fuoriuscire dalle cave quando il ponticello viene regolato o vengono sostituite. Dato che la prima corda (il La) e la quarta (Do) tendono ad uscire più facilmente, nell'accordarle tenerle in posizione con un dito.

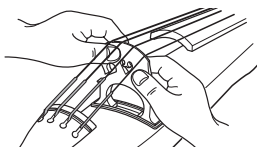
**Controllare sempre che il ponticello sia verticale, che lo strumento debba venire suonato o meno.**

Anche se il ponticello è verticale prima dell'accordatura, può non esserlo più dopo che essa è fatta. In tal caso, renderne verticale la posizione.

È molto importante che il ponticello sia verticale. Se è inclinato in una direzione o l'altra, il suono prodotto ne verrà compromesso e lo strumento stesso può deformarsi.

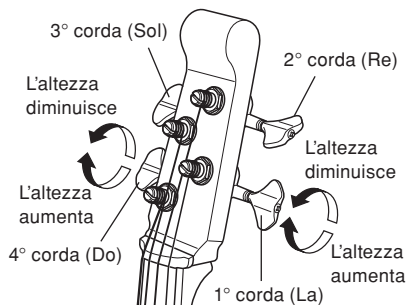


[Controllare che le corde non escano dalle loro cave]

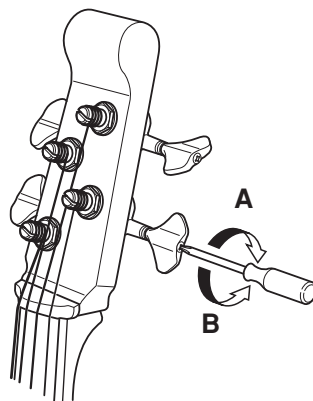


[Ponticello messo verticalmente]

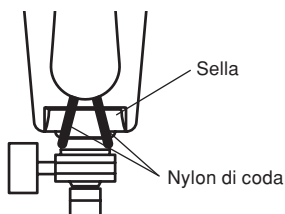
- Le corde vengono accordate dalla prima alla quarta, su LA, RE, SOL e DO. Accordarle servendosi di un piano o di un diapason come punto di riferimento e delle chiavi per ottenere la nota desiderata.



- Usare la vite di registro di ciascuna chiave per regolare l'energia richiesta per girare la chiave stessa.
  - \* Se la chiave gira troppo facilmente
    - Girare il registro verso destra, vale a dire in senso orario (A).
  - \* Se la chiave è troppo dura
    - Girare il registro verso sinistra, vale a dire in senso antiorario (B).
- Terminata l'accordatura, controllare che il lato di coda del ponticello sia bene allineato. Se fosse inclinato, allentare leggermente le corde e riallinearlo con ambedue le mani.



**Controllare che il nylon di coda sia bene in posizione sulla sella.**



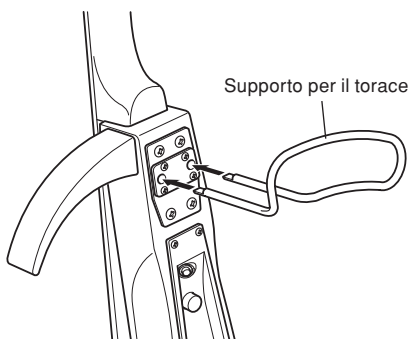
## ■ Applicazione del supporto per il torace

Il supporto per il torace permette di far riposare il violoncello contro il proprio corpo mentre si suona.

Inserirne le estremità sino in fondo nei fori di installazione che si trovano nella parte superiore del pannello posteriore nel modo mostrato in figura.

- \* **Nell'installarlo, fare attenzione all'orientamento del supporto.**

Retro del SILENT Cello™



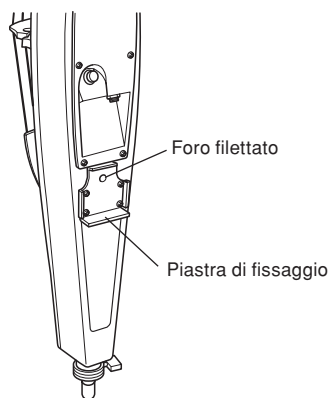
## ■ Applicazione del supporto per le ginocchia

Il supporto per le ginocchia permette al musicista di tenere lo strumento con le ginocchia. Usare il bullone del supporto per le ginocchia per fissare il supporto stesso al foro filettato dell'estremità inferiore del pannello posteriore nel modo mostrato in figura.

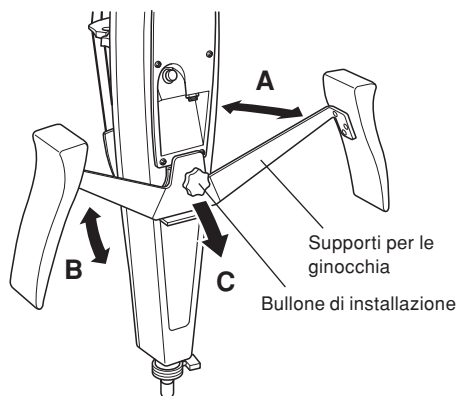
### ● **Attenzione! Nell'installare o rimuovere il supporto per le ginocchia:**

- Tenere sempre fermo lo strumento.
- Prima di stringere il bullone di fissaggio, posare il bordo inferiore della piastra del supporto per le ginocchia sulla piastra di fissaggio (vedere l'illustrazione 1).
- Il bullone di fissaggio deve venire stretto in misura tale da eliminare il gioco nella direzione "A" dell'illustrazione 2. Tuttavia, il supporto deve avere gioco nella direzione indicata da "B" anche quando il bullone è ben stretto.
- Nell'installare o togliere il supporto per le ginocchia, fare attenzione a che non cada colpendo lo strumento. Fare attenzione in particolare nel toglierlo, dato che quando il bullone di fissaggio è del tutto allentato, il supporto per le ginocchia ruota nella direzione indicata in "C" (Illustrazione 2) e cade facilmente. Per evitare il problema, tenere il supporto con la mano.

[ Illustrazione 1 ]



[ Illustrazione 2 ]



- **Non sollevare lo strumento prendendolo per i supporti delle ginocchia. Prenderlo sempre per il collo o il corpo.**

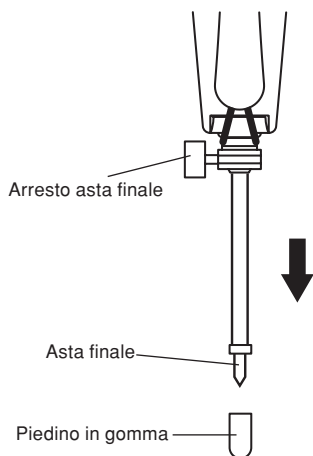


## ■ L'asta finale

Allentare l'arresto dell'asta finale, estenderla a piacere e quindi stringere l'arresto dell'asta finale per bloccarla.

Prima di rimettere lo strumento nella sua custodia o se lo strumento non è in uso, controllare che il piedino in gomma sia applicato all'estremità dell'asta finale.

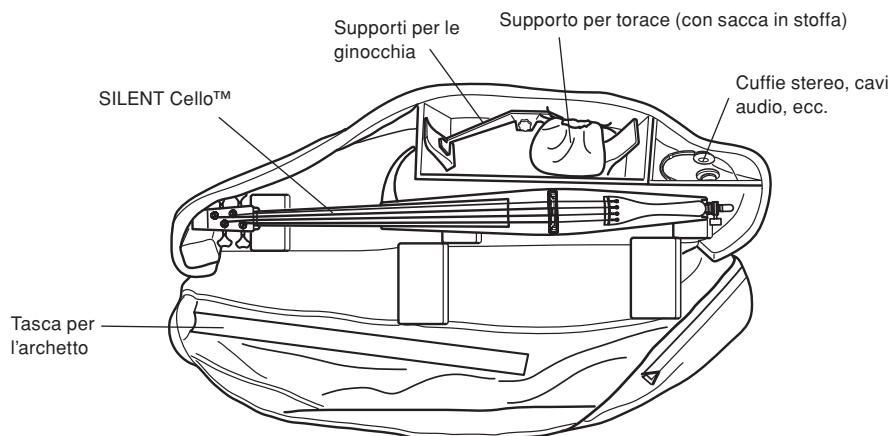
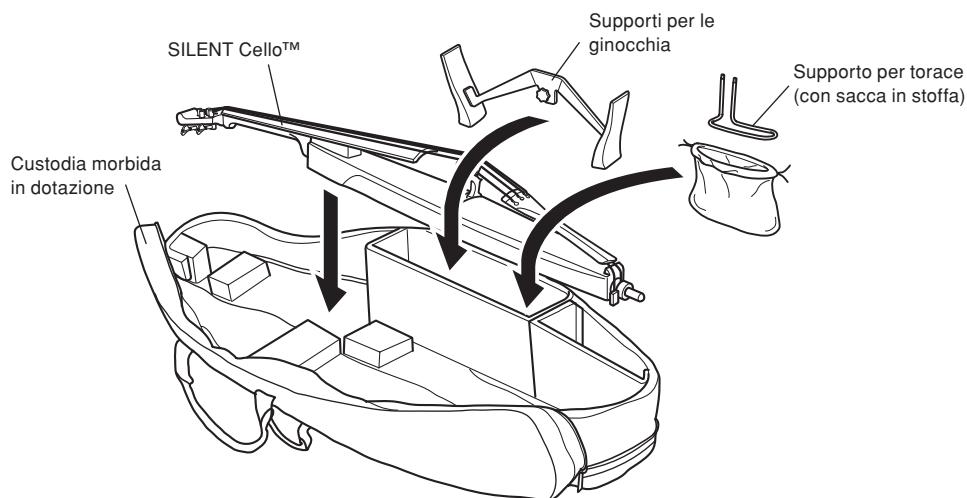
- L'asta finale è appuntita. Fare attenzione quando essa è esposta.
- Controllare che l'arresto dell'asta finale sia ben fissato per evitare che lo strumento possa cadere mentre si suona.
- Non sollevare o muovere lo strumento quando l'arresto dell'asta finale è allentato. Essa può uscire dallo strumento e causare incidenti.



## Inserimento dello strumento nella custodia morbida

La custodia morbida in dotazione è progettata appositamente per questo strumento. Essa è stata studiata per custodire e trasportare lo strumento col ponticello applicato.

- Non mancare di mettere l'archetto nella sua custodia rigida prima di metterlo nella sua tasca della custodia morbida.
- La custodia morbida è stata progettata per trasportare e custodire lo strumento. Essa non può però proteggerlo da urti molto violenti. Proteggere quindi lo strumento e non applicarvi forza non necessaria durante il trasporto o la conservazione.
- Nel mettere lo strumento nella sua custodia morbida, rimuovere sempre il supporto per le ginocchia e quello per il torace, applicare il piedino in gomma all'asta finale e quindi ritrarre del tutto l'asta finale.



# Cambio delle corde

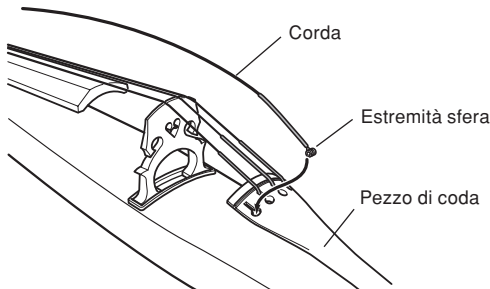
La qualità del suono prodotto e dell'accordatura diminuisce con l'invecchiare delle corde. Sostituirle non appena non rendano a sufficienza.

Anche quando vengono sostituite tutte, toglierle e sostituirle sempre una alla volta.

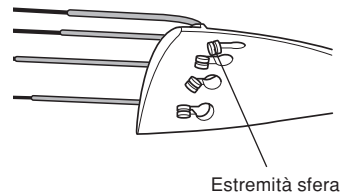
- L'estremità delle corde è aguzza e può ferire. Fare attenzione durante la sostituzione delle corde.
- Quando si cambiano o regolano le corde, non mettere il viso vicino allo strumento. Le corde possono infatti spezzarsi improvvisamente e causare ferite.

## Per tirare le corde

- 1 Da sopra il pezzo di coda, inserire l'estremità della corda con la sfera nel pezzo di coda, quindi tirare la corda stessa in modo che la sfera si inserisca bene nella fessura del retro del pezzo di coda.

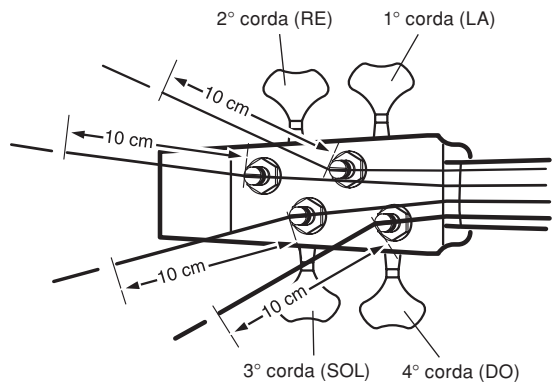
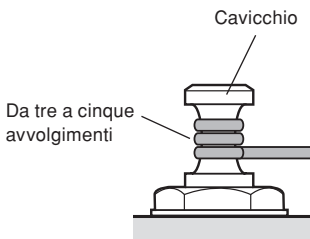


[Visione dal lato inferiore del pezzo di coda]



- 2 Estendere il lato opposto della corda sino alla chiave ed oltre e quindi tagliarne con un tronchese lo spezzone che protrude oltre 10 cm dalla chiave\*.

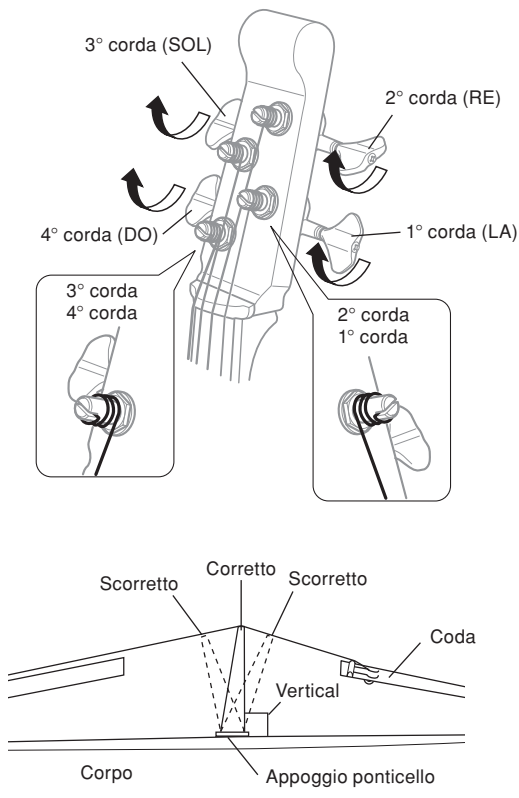
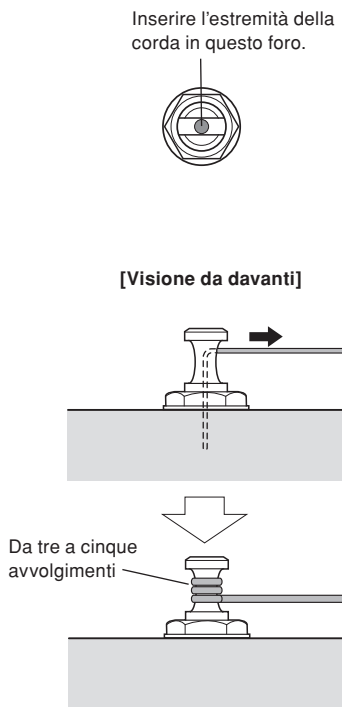
\* Avvolgere la corda da tre a cinque volte attorno alla corda. Il numero di avvolgimenti necessario dipende dalle corde usate. Controllare che la corda sia avvolta attorno al cavicchio almeno tre volte, ma tener presente che troppi avvolgimenti rendono il violino pesante.



**3** Inserire l'estremità recisa della corda del tutto nel foro del cavicchio della chiave e piegarla a 90 gradi. Tirare quindi la corda per mantenerla in tensione e girare la chiave per tendere la corda. L'illustrazione che segue mostra la direzione in cui le corde si devono avvolgere attorno ai cavicchi e quella in cui le chiavi devono venire girate per tendere le corde. Controllare che questa si avvolga dall'alto in basso come visto in figura. Beim Aufziehen einer Saite kann der Steg kippen. Achten Sie darauf, daß der Steg senkrecht steht. Prüfen Sie dabei auch, daß jede Saite auf dem Steg in ihrer Nut liegt.

\* **Vergewissern Sie sich, daß der Steg mit der zum Saitenhalter weisenden Seite lotrecht auf dem Körper steht.**

**[Direzione in cui le corde si devono avvolgere e in cui le chiavi devono venire girate]**



**4** Accordare le corde servendosi di un piano o di un diapason come punto di riferimento e delle chiavi per ottenere la nota desiderata.

\* **Consultare la sezione “Attenzione” a pagina 6.**

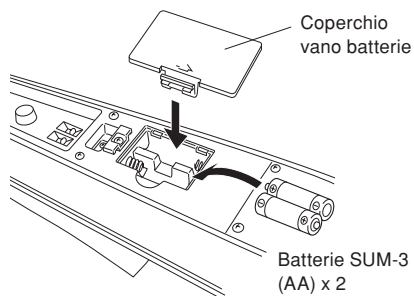
- Se si prevede di non dover usare lo strumento per qualche tempo, allentare le corde sino a che producono un suono di un tono più basso.
- Prima di usare lo strumento, controllare che il ponticello sia ben verticale. Se non lo fosse, potrebbe subire danni ed il suono sarebbe di qualità scadente.

# Alimentazione

Il SILENT Cello™ può venire alimentato o a batteria o a corrente alternata. Prima di collegarlo ad una presa o di cambiare la batteria, portare sempre su Off l'interruttore di alimentazione (OFF/ON/REV.ON) del pannello posteriore.

## ■ Uso di batterie

- 1 Aprire il vano batterie sul retro del SILENT Cello™.
- 2 Inserire le due batterie SUM-3 (AA), facendo attenzione ad orientarne correttamente le polarità come indicato nell'illustrazione qui sopra.
- 3 Rimettere al suo posto il coperchio del vano batterie.



Quando l'interruttore di alimentazione viene portato sulla posizione ON, la spia si accende di luce verde. Portandolo sulla posizione REV.ON essa diviene rossa. Quando le batterie sono scariche, essa diviene arancione, il suono prodotto risulta distorto, il riverbero non funziona correttamente ed il livello di rumore aumenta. Se uno dei sintomi menzionati compare, seguire le istruzioni che seguono e sostituire le batterie.



## ⚠ Attenzione

- Inserire le batterie orientandone correttamente le polarità. Non facendolo si possono causare incendi.
- Sostituire sempre tutte le batterie con altre nuove. Non mescolare mai batterie nuove e vecchie. Non mescolare tipi diversi di batteria, ad esempio alcaline e al manganese, batterie di marche diverse o ancora batterie diverse della stessa marca. Facendolo si possono causare incidenti.
- Per evitare possibili danni all'unità e sprechi di energia dovuti a perdite delle batterie, se si prevede di non dover usare lo strumento per un lungo periodo, togliere le batterie dal vano batterie.

## ■ Alimentazione a corrente alternata

Adattatore di corrente (da acquistarsi separatamente):

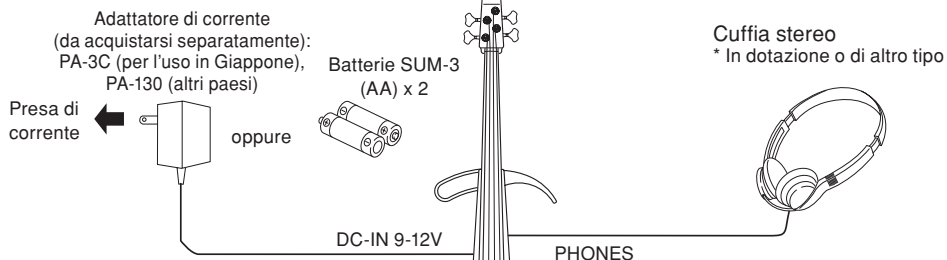
Yamaha PA-3C (per l'uso in Giappone) o PA-130 (altri paesi)

- 1 Collegare il cavo di uscita di corrente continua dell'adattatore alla presa DC IN 9~12 V del pannello posteriore del SILENT Cello™ e controllare che lo spinotto sia del tutto inserito nella presa.
- 2 Collegare l'adattatore di corrente alternata ad una presa di corrente.

- Collegando l'adattatore di corrente alternata, le batterie vengono scollegate automaticamente.
- Se si usa l'adattatore di corrente alternata, le batterie possono perdere. Per evitare questo problema, toglierle dallo strumento prima di collegare l'adattatore di corrente alternata.
- Usare solo un adattatore di corrente alternata del tipo specificato dal fabbricante. Usandone uno di altri tipo potreste causare incidenti, guasti o incendi. Fare quindi la dovuta attenzione.

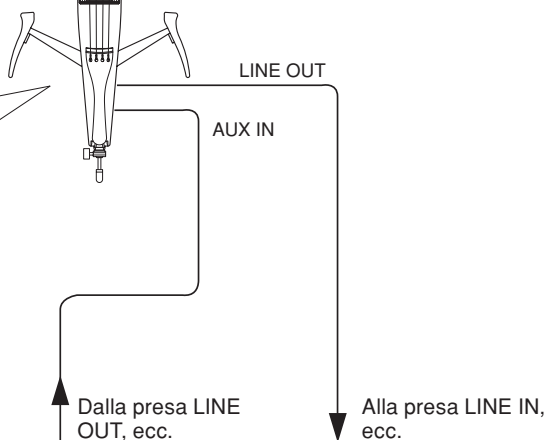
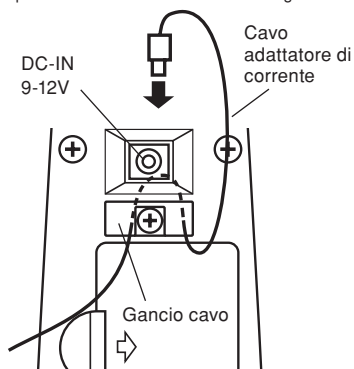
# Collegamento con dispositivi esterni

SILENT Cello™

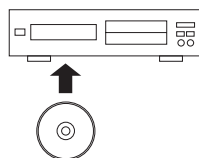


## • Uso del gancio del cavo

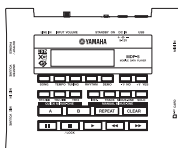
Avvolgere il cavo dell'adattatore di corrente al gancio del cavo per evitare che il cavo stesso possa venire accidentalmente scollegato.



Lettoce CD



Riproduttore mobile di dati MDP5

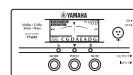


Diffusore attivo (AS60-112T, ecc.)



\*Da 50 W o più

Accordatore elettronico

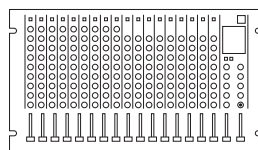


Registatore a cassette



Metronomo elettronico (con presa di uscita audio)

Mixer o registratore



Quando si collega lo strumento ad un componente audio esterno, prima di farlo controllare che le dimensioni dello spinotto siano adatte.

## ■ Presa AUX IN

- La presa AUX IN del pannello posteriore dello strumento può venire usata per collegare una sorgente esterna di segnale stereo al SILENT Cello™. Collegando allo strumento un lettore CD, un registratore a cassette o altro, ci si può accompagnare con la musica che questo produce.
- Il livello di segnale della presa AUX IN può venire controllato col comando AUX VOL.

## ■ Presa LINE OUT

- La presa LINE OUT del pannello posteriore dello strumento manda il segnale stereo prodotto dal SILENT Cello™ ad un componente audio esterno adatto. Per riprodurre il suono dello strumento con dispositivi esterni, usare un cavo con spinotti audio stereo o mono opzionali per collegare lo strumento alla presa di ingresso audio di diffusori esterni attivi, mixer e così via. Si può anche collegare questa presa alla presa INPUT di un accordatore elettronico e accordare il SILENT Cello™ come se fosse uno strumento completamente elettrico usando il segnale che produce.
- Il livello della presa LINE OUT può venire controllato dal controllo VOLUME.

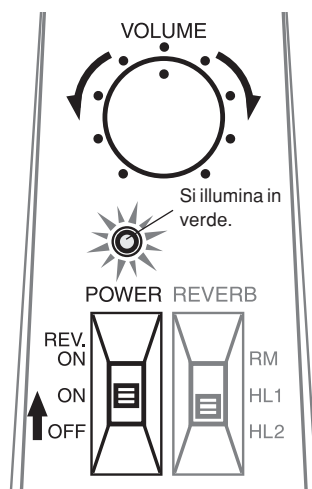
### **Attenzione**

- **Prima di collegare il SILENT Cello™ a dispositivi esterni, controllare che tutti i componenti interessati siano spenti. Prima di fare i collegamenti, portare anche a zero il volume di riproduzione di tutti i componenti audio esterni. Gli alti volumi possono danneggiare le unità ed il vostro udito.**
  - **Se un cavo di collegamento viene scollegato ad unità accesa, questa può venire danneggiata. Ciò può anche danneggiare il vostro udito.**
  - **Non pestare il cavo dello strumento. Esso può venire danneggiato, i componenti si possono danneggiare ed il vostro udito può venire offeso.**
  - **Il segnale proveniente dalle prese di uscita del SILENT Cello™ non deve MAI tornare alle prese AUX IN direttamente o indirettamente. In caso diverso, potrebbero aversi forti disturbi e danni alle attrezzature.**
- 
- **Se alla presa LINE OUT viene collegato un diffusore attivo, questo può produrre suoni distorti se non possedesse la potenza necessaria per riprodurre le basse frequenze prodotte dallo strumento. Per avere un margine sicuro, usare diffusori attivi da almeno 50 W.**

## Uso dei comandi

- 1 Portare l'interruttore POWER sul retro dello strumento nella posizione ON. La spia di accende di luce verde.
- 2 Collegare una cuffia stereo alla presa PHONES sul retro dello strumento. Controllare che i lati L&R delle cuffie siano orientati correttamente rispetto alla propria testa.
- 3 Girare la manopola VOLUME portandola sulla posizione desiderata.

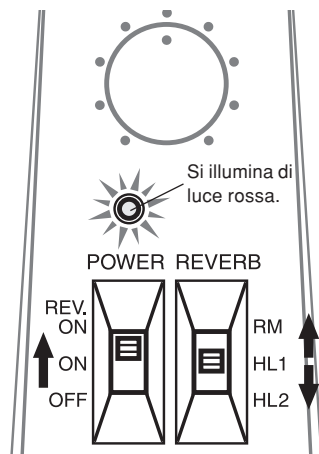
• **Non ascoltare in cuffia lo strumento ad alto volume per lunghi periodi. Facendolo si può danneggiare in modo irreparabile il proprio udito.**



## Il riverbero

Il SILENT Cello™ incorpora la tecnologia di riverbero DSP Yamaha. provate a suonare facendo uso separato dei tre tipi di riverbero.

- 1 Portare l'interruttore POWER sulla posizione REV. ON facendo accendere la spia di luce rossa, ed il riverbero viene applicato al segnale prodotto dallo strumento.
- 2 Scegliere quindi una delle tre posizioni del comando REVERB.



- RM (ROOM) ..... simula il riverbero naturale di una stanza.
- HL1 (HALL 1) ..... simula il riverbero naturale di una sala.
- HL2 (HALL 2) ..... simile a HL1, ma con un tempo di decadimento più lungo.



## Dati tecnici

<b>Manico</b>	Acero
<b>Corpo</b>	Ontano
<b>Tastiera</b>	Ebano
<b>Ponticello</b>	Acero
<b>Supporto per torace</b>	Alluminio
<b>Supporti per ginocchia</b>	Faggio, alluminio
<b>Chiavi di accordatura</b>	Viti senza fine
<b>Coda</b>	Ebano
<b>Corde</b>	Corde per violoncello con sfera
<b>Sensore</b>	Pickup piezoelettrico sotto il ponticello
<b>Connettori e controlli</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore POWER (OFF/ON/REV.ON)</li><li>• Interruttore REVERB (RM/HL1/HL2)</li><li>• VOLUME</li><li>• AUX VOL (volume presa AUX)</li><li>• Presa LINE OUT</li><li>• Presa PHONES (cuffia stereo)</li><li>• Presa AUX IN</li></ul>
<b>Alimentazione</b>	Batterie di formato AA (R6/LR6) X 2 o adattatore di corrente
<b>Consumo di corrente</b>	2.5 W (col PA-3C), 1.0 W (col PA-130, PA-130A o B)
<b>Durata batterie (in condizioni di uso normale e continuato)</b>	<p>Con batterie al manganese</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Senza riverbero (interruttore POWER su ON): circa 15 ore</li><li>• Con riverbero (interruttore POWER su REV.ON): circa 2.5 ore</li></ul> <p>Con batterie alcaline</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Senza riverbero (interruttore POWER su ON): circa 35 ore</li><li>• Con riverbero (interruttore POWER su REV.ON): circa 10 ore</li></ul>
<b>Lunghezza corde</b>	690 mm
<b>Dimensioni (con supporto per ginocchia installato e asta finale del tutto ritratta)</b>	1235 x 432 x 240 mm (A x L x P)
<b>Peso (con batterie e supporti per ginocchia e torace)</b>	3.5 kg

\* Design e dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1